

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Беспалов Владимир Александрович

Должность: Ректор МИЭТ

Дата подписания: 01.09.2023 16:23:22

Уникальный программный ключ:

ef5a4fe6ed0ffdf3f1a49d6ad1b49464dc1bf7354f736d76c8f8bea882b8d602

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Перевод научно-технической литературы»

Направление подготовки – 45.03.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль) – «Лингводидактика и переводоведение»

Уровень образования – бакалавриат

Форма обучения - очная

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины – формирование у студентов навыков перевода технических текстов с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Задачи дисциплины включают ознакомление студентов с лексическими, грамматическими и стилистическими особенностями функционального стиля НТЛ, их различиями в английском и русском языках; формирование умения выбирать общую стратегию перевода с учетом цели и типа оригинала, формулировать конкретную переводческую задачу и оптимальные подходы к ее решению; расширение лексического запаса за счет освоения специальной терминологии, характерной для определенных областей знания; формирование навыков работы со специальными словарями и различными источниками справочной информации.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, переводческий модуль (Модуль 2) образовательной программы.

Входные требования к дисциплине: перевод научно-технической литературы является междисциплинарным предметом, который тесно связан с теорией перевода, лексикологией, практической грамматикой, основами языкознания, а также естественнонаучными и общетехническими дисциплинами.

Данному курсу предшествует изучение практического курса первого иностранного языка, курса теории перевода, практического перевода первого языка, дисциплин естественнонаучного цикла и русского языка. Эти дисциплины позволяют сформировать

практические навыки и компетенции, необходимые для курса перевода научно-технической литературы. Студенты должны знать английский язык на достаточном

уровне; уметь применять основные приемы перевода; владеть родным языком на уровне, необходимом для грамотного изложения перевода; уметь пользоваться различными источниками информации (включая электронные).

3. Краткое содержание дисциплины

Курсодержит 5 модулей: Insights into Basic Physics, Transport, Electric Power, Radio and Radar, Chemistry.

Промежуточная аттестация: 6 семестр – зачет, 7 семестр – экзамен.

Разработчик:

Должность: старший преподаватель _____ Озерина С.П.